

Prísada VETROCOOL

Revízia: 09.07.2026

Katalógové číslo: BO5002833

Strana 1 z 8

ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku
1.1. Identifikátor produktu

Prísada VETROCOOL

Ďalšie názvy produktu

BO 5002833, 5 kg

BO 50028333, 20 kg

UFI:

5J5E-CVYY-S8FT-NJ0M

1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú
Použitie látky/zmesi

pomocné mazivá Aditívum

1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Firma: BOHLE AG

Ulica: Dieselstr. 10

Miesto: D-42781 Haan

Telefón: +49 2129 5568-0

Telefax: +49 2129 5568-282

E-mail: info@bohle.de

Partner na konzultáciu: Dr. Martin Schade

Telefón: +49 2129 5568-300

E-mail: MSDS@bohle.de

Internet: www.bohle.com

Informačné oddelenie: Chemie

1.4. Núdzové telefónne číslo:

Emergency CONTACT (24-Hour-Number): GBK GmbH +49 6132-84463

NTIC +421 2 5477 4166

ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti
2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi
Nariadenia (ES) č. 1272/2008

Eye Irrit. 2; H319

Aquatic Chronic 3; H412

Doslovné znenie H-viet: pozri ODDIEL 16.

2.2. Prvky označovania
Nariadenia (ES) č. 1272/2008

Výstražné slovo: Pozor

Piktogramy:

Výstražné upozornenia

H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

H412 Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

Bezpečnostné upozornenia

P264 Po manipulácii starostlivo umyte ruky.

P273 Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.

P305+P351+P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

P337+P313 Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

P501 Odpad zlikvidujte podľa úradných predpisov.

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Prísada VETROCOOL

Revízia: 09.07.2026

Katalógové číslo: BO5002833

Strana 2 z 8

Označovanie balení s obsahom nepresahujúcim 125 ml

Výstražné slovo: Pozor

Piktogramy:



Výstražné upozornenia

H412

ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách

3.2. Zmesi

Chemická charakteristika

Aditívum

Relevantné ingrediencie

Č. CAS	Označenie			Podiel
	Č. v ES	Č. indexu	Č. REACH	
	Klasifikácia (Nariadenia (ES) č. 1272/2008)			
95-14-7	Benzotriazole			20 - < 25 %
	202-394-1		01-2119979079-20	
	Acute Tox. 4, Eye Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H302 H319 H411			

Doslovné znenie H- a EUH-viet: pozri oddiel 16.

Špecifické koncentračné limity, M-koeficienty a ATE

Č. CAS	Č. v ES	Označenie	Podiel
	Špecifické koncentračné limity, M-koeficienty a ATE		
95-14-7	202-394-1	Benzotriazole	20 - < 25 %
	dermálne: LD50 = >2000 mg/kg; orálne: LD50 = 500 mg/kg		

ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci

4.1. Opis opatrení prvej pomoci

Všeobecné inštrukcie

Poskytovateľ prvej pomoci: Dbajte na vlastnú bezpečnosť!

Vyneste z miesta ohrozenia.

Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

Pri vdýchnutí

Presuňte osobu na čerstvý vzduch a umožnite jej pohodlne dýchať. Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri kontakte s pokožkou

Zmyjte teplou vodou a mydlom. Pokiaľ podráždenie pokožky pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri kontakte s očami

Ihneď opatrne a dôkladne vypláchnite očnou sprchou alebo vodou. Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri požití

Vypláchnite ústa. V prípade akýchkoľvek pochybností alebo ak sa objavili symptómy, privolajte lekársku pomoc.

4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Môže vyvolať podráždenie očí/pokožky.

4.3. Údaj o akejkolvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Revízia: 09.07.2026

Prísada VETROCOOL

Katalógové číslo: BO5002833

Strana 3 z 8

Ukážite túto kartu bezpečnostných údajov ošetrojúcemu lekárovi.

ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia**5.1. Hasiace prostriedky****Vhodné hasiace prostriedky**Vodná hmla. Pena. suchý prášok. Oxid uhličitý (CO₂).**Nevhodné hasiace prostriedky**

Nepoužívajte silný prúd vody, pretože môže rozmetať horiace materiály a rozšíriť požiar.

5.2. Osobitné druhy nebezpečnosti vyplývajúce z látky alebo zo zmesiKyslíčnik uhoľnatý
kyslíčniky dusíku (NO_x)**5.3. Pokyny pre požiarnikov**

Pri požiari: Používať respirátor nezávislý na okolitom vzduchu. Ak je to bezpečné, odstráňte nepoškodené nádoby z nebezpečného pásma.

ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení**6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy****Všeobecné pokyny**

Použite prostriedky osobnej ochrany.

6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredieNesplachujte do povrchových vôd ani do systému sanitárnej kanalizácie.
Zabráňte vniknutiu do pôdneho podlažia.**6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie****Pre zadržiavanie**

Veľké množstvá rozliateho materiálu: Pozbierať materiálom absorbujúcim tekutiny (piesok, štrk, kyselinový a univerzálny viazač).

Malé množstvá rozliateho materiálu: Utrite so savými materiálmi (napr. handrou, rúnom).

Na čistenie

Spláchnite vodou.

Ďalšie informácie

Rozliaty výrobok na opätovné použitie nikdy nevracajte do nádrží.

6.4. Odkaz na iné oddielyODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana
ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní**ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie****7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie****Inštrukcie na bezpečnú manipuláciu**Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
Dodržujte zásady správnej priemyselnej hygieny a bezpečnosti práce.
Zaistíte dostatočnú výmenu vzduchu a/alebo odsávanie v pracovných priestoroch.**Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu**Obvyklé opatrenia preventívnej protipožiarnej ochrany.
Hasiace opatrenia prispôsobiť podmienkam prostredia.**Pokyny týkajúce sa všeobecnej hygieny v pracovnom prostredí**Zaistíte primerané vetranie. Nevдыхajte pary/aerosóly.
Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev a obuv.
Udržujte mimo kontakt s potravinami, nápojmi a krmivami pre zvieratá.

Prísada VETROCOOL

Revízia: 09.07.2026

Katalógové číslo: BO5002833

Strana 4 z 8

Pred pracovnými prestávkami a okamžite po manipulácii s produktom si umyte ruky.
Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

7.2. Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility
Požiadavky na skladovacie priestory a nádoby

Uchovávajúte nádobu tesne uzatvorenú na chladnom, dobre vetranom mieste.
Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom.
Skladujte v pôvodnej nádobe.

Pokyny k spoločnému skladovaniu

Naskladujte v blízkosti kyselin.

Ďalšie informácie o podmienkach skladovania

10 - 30°C

7.3. Špecifické konečné použitie, resp. použitia

Inhibítor. Použitie len v priemyselných zariadeniach alebo na komerčné účely.

ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana
8.1. Kontrolné parametre
Hodnoty DNEL/DMEL

Č. CAS	Chemická látka			
DNEL typ		Proces expozície	Účinok	Hodnota
95-14-7	Benzotriazole			
Zamestnanec DNEL,		dermálne	systemický	1,08 mg/kg t.h./deň
Zamestnanec DNEL,		inhalačne	systemický	19 mg/m³

Hodnoty PNEC

Č. CAS	Chemická látka		
Oddiel pre životné prostredie	Hodnota		
95-14-7	Benzotriazole		
Sladká voda	0,0194 mg/l		
Sladkovodný sediment	0,004 mg/kg		
Morský sediment	0,004 mg/kg		
Mikroorganizmy v čističkách odpadových vôd	394 mg/l		
Pôda	0,003 mg/kg		

Ďalšie upozornenia

Ani v prípade úplného uvoľnenia látky nie je možné pre jej nízky obsah očakávať dosiahnutie expozičného limitu. Je však povinnosťou užívateľa toto overiť a dodržať dané expozičné limity na pracovisku.

8.2. Kontroly expozície
Primerané technické zabezpečenie

Zaisťujte primerané vetranie. Kde je to uskutočniteľné, malo by sa to dosiahnuť miestnym odsávaním alebo dôkladným celkovým odvetrávaním.

Individuálne ochranné opatrenia, ako napríklad osobné ochranné prostriedky
Ochrana očí/tváre

ochranné okuliare s bočnými krytmi vyhovujúce norme EN166

Ochrana rúk

ochranné rukavice EN ISO 374
nitrilkaučuk
Butylový kaučuk

Prísada VETROCOOL

Revízia: 09.07.2026

Katalógové číslo: BO5002833

Strana 5 z 8

Odporúča sa, konzultovať s výrobcom rukavíc odolnosť hore uvedených ochranných rukavíc proti chemikáliám pre špeciálne použitie.

Ochrana pokožky

Noste len vhodný, pohodlne sediaci a čistý ochranný odev.

Ochrana dýchacieho ústrojenstva

V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

Odporúčaný typ filtra: A-P2.

Environmentálne kontroly expozície

Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

Zabrániť úniku do spodnej vody/pôdy.

ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti
9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Fyzikálny stav:	kvapalina	
Farba:	žltýhnedý	
Zápach:	charakteristický	
		Metóda
Teplota varu alebo počiatočná teplota varu	> 100 °C	
a rozmedzie teploty varu:		
Horľavosť:	nepoužiteľné	
Dolný limit výbušnosti:	nepoužiteľné.	
Horný limit výbušnosti:	nepoužiteľné.	
Teplota vzplanutia:	nepoužiteľné.	
Teplota samovznietenia:	nepoužiteľné.	ASTM D 1929
Hodnota pH (pri 20 °C):	7,5-8,5	DIN 51369
Kinematická viskozita:	8 - 12 mm²/s	DIN 16896
(pri 40 °C)		
Rozpustnosť vo vode:	rozpustný	OECD 116
Hustota (pri 20 °C):	1,130-1,150 g/cm³	DIN 51757

9.2. Iné informácie
Informácie týkajúce sa tried fyzikálnej nebezpečnosti

Výbušné vlastnosti

žiadna

Stála horľavosť:

UN Test L.2

Oxidačné vlastnosti

žiadna

ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita
10.1. Reaktivita

Nevzniká žiadna nebezpečná reakcia pri zaobchádzaní a skladovaní podľa určenia.

10.2. Chemická stabilita

Stabilný za normálnych podmienok.

10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

Nie sú známe nebezpečné reakcie pri použití za normálnych podmienok.

10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom.

10.5. Nekompatibilné materiály

silné kyseliny a oxidačné činidlá

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Prísada VETROCOOL

Revízia: 09.07.2026

Katalógové číslo: BO5002833

Strana 6 z 8

10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

Nie sú známe žiadne nebezpečné dekompozičné výrobky.

ODDIEL 11: Toxikologické informácie

11.1. Informácie o triedach nebezpečnosti vymedzených v nariadení (ES) č. 1272/2008

Akútna toxicita

Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

ATEmix vypočítaný

ATE (orálne) > 2000 mg/kg; ATE (dermálne) > 2000 mg/kg; ATE (inhalačne výpary) > 20 mg/l; ATE (inhalačne prach/hmla) > 5 mg/l

Č. CAS	Označenie				
	Proces expozície	Dávka	Druh	Zdroj	Metóda
95-14-7	Benzotriazole				
	orálne	LD50 500 mg/kg	Potkan		
	dermálne	LD50 >2000 mg/kg	Králik		

Žieravosť a dráždivosť

Vážne poškodenie očí/podráždenie očí: Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Žieravosť/dráždivosť kože: Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

Dráždi kožu.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Senzibilizačný účinok

Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

Karcinogénne, mutagénne ako aj schopnosť reprodukcie ohrozujúce účinky

Mutagenita zárodočných buniek: Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

Karcinogenita: Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

Reprodukčná toxicita: Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

Toxicita pre špecifický cieľový orgán (STOT) - jednorazová expozícia

Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

Toxicita pre špecifický cieľový orgán (STOT) - opakovaná expozícia

Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

Aspiračná nebezpečnosť.

Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

11.2. Informácie o inej nebezpečnosti

Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)

Táto informácia nie je k dispozícii.

ODDIEL 12: Ekologické informácie

12.1. Toxicita

Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Prísada VETROCOOL

Revízia: 09.07.2026

Katalógové číslo: BO5002833

Strana 7 z 8

Č. CAS	Označenie					
	Toxicita pre vodné prostredie	Dávka	[h] [d]	Druh	Zdroj	Metóda
95-14-7	Benzotriazole					
	Akútna toxicita pre ryby	LC50	180 mg/l	96 h	Danio rerio	
	Akútna toxicita rias	ErC50	75 mg/l	72 h	Pseudokirchnerella	
	Akútna toxicita crustacea	EC50 mg/l	15,8	48 h	Daphnia gačata	
	Toxicita crustacea	NOEC mg/l	0,97	21 d	Daphnia	

12.2. Perzistencia a degradovateľnosť

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

12.3. Bioakumulačný potenciál

Bioakumulácia je nepravdepodobná.

Rozdeľovací koeficient n-oktanol/voda

Č. CAS	Označenie	Log Pow
95-14-7	Benzotriazole	1,34

12.4. Mobilita v pôde

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

12.5. Výsledky posúdenia PBT a vPvB

Látky v zmesi nespĺňajú kritériá PBT/vPvB podľa REACH, príloha XIII.

12.6. Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)

Tento výrobok neobsahuje látku, ktorá má vlastnosti endokrinných disruptorov vo vzťahu k iným ako cieľovým organizmom, pretože žiadna zložka nespĺňa dané kritériá.

12.7. Iné nepriaznivé účinky

Táto informácia nie je k dispozícii.

Všeobecné údaje

mierne ohrozujúce vody

Nesplachujte do povrchových vôd ani do systému sanitárnej kanalizácie.

ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní**13.1. Metódy spracovania odpadu****Informácie o zneškodňovaní**

Odpad zlikvidujte podľa úradných predpisov.

Kl'úč odpadu produktu

160508 ODPADY V ZOZNAME INAK NEŠPECIFIKOVANÉ; Plyny v tlakových nádobách a vyradené chemikálie; vyradené organické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky; nebezpečný odpad

Kl'úč odpadu výrobných zvyškov

160508 ODPADY V ZOZNAME INAK NEŠPECIFIKOVANÉ; Plyny v tlakových nádobách a vyradené chemikálie; vyradené organické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky; nebezpečný odpad

ODDIEL 14: Informácie o doprave**Ďalšie inštrukcie**

Nie nebezpečné tovary v zmysle ADR/RID, ADN, IMDG kódu, ICAO/IATA-DGR

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Prísada VETROCOOL

Revízia: 09.07.2026

Katalógové číslo: BO5002833

Strana 8 z 8

ODDIEL 15: Regulačné informácie

15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia

Regulačné informácie EÚ

Obmedzenia použitia (REACH, príloha XVII):

Záznam 3

Národné predpisy

Trieda ohrozenia vody (D): 2 - ohrozujúce vodu

ODDIEL 16: Iné informácie

Zmeny

Táto karta bezpečnostných údajov obsahuje zmeny oproti predchádzajúcej verzii v oddieli(och): 9,11,12.

Skratky a akronymy

Acute Tox. 4: Akútna toxicita, kategória nebezpečnosti 4

Eye Irrit. 2: Podráždenie očí, kategória nebezpečnosti 2

Aquatic Chronic 2: Nebezpečnosť pre vodné prostredie, kategória nebezpečnosti: chronická 2

Aquatic Chronic 3: Nebezpečnosť pre vodné prostredie, kategória nebezpečnosti: chronická 3

Klasifikácia zmesi a použitá metóda hodnotenia podľa Nariadenia (ES) č. 1272/2008 [CLP]

Klasifikácia	Postup klasifikácie
Eye Irrit. 2; H319	Metóda výpočtu
Aquatic Chronic 3; H412	Metóda výpočtu

Doslovné znenie H- a EUH-viet (Číslo a kompletný text)

H302 Škodlivý po požití.

H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

H411 Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

H412 Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

Ďalšie informácie

Údaje sú založené na dnešnom stave našich znalostí, nepredstavujú ale žiadnu záruku za vlastnosti výrobku a nedávajú základ žiadnemu právnemu vzťahu. Súčasné zákony a nariadenia musí príjemca našich výrobkov dodržiavať vo svojej vlastnej zodpovednosti.

(Údaje o nebezpečných obsahových látkach sa vždy preberajú z poslednej platnej Karty bezpečnostných údajov predchádzajúceho dodávateľa.)